

របាយការណ៍ស្តីពីព័ត៌មានថ្នាំចាក់បង្ការរោគ

ថ្នាំចាក់បង្ការរោគ

(កញ្ជ្រៀល Measles, ក្រឡូទែន Mumps, & កញ្ជ្រៀលស្រាល Rubella)

MMR

អ្វីខ្លះលោកអ្នកត្រូវការយល់ដឹង

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.
របាយការណ៍ស្តីពីព័ត៌មានថ្នាំចាក់បង្ការរោគជាច្រើនអាចទទួលបានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាផ្សេងៗទៀត។
សូមមើលគេហទំព័រ៖ www.immunize.org/vis

1 ហេតុអ្វីត្រូវចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ?

កញ្ជ្រៀល measles, ក្រឡូទែន mumps, និងរោគកញ្ជ្រៀលស្រាល rubella ជាជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។ មុននឹងចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ជំងឺទាំងនេះជាជំងឺសាមញ្ញណាស់ ជាពិសេសកើតមានលើកុមារៗ។

កញ្ជ្រៀល Measles

- វីរុសប្រមេរោគកញ្ជ្រៀល measles បង្កឱ្យមានរលាកប្រក្រតី ក្អក ហៀរសំបោរ រលាកភ្នែក និងគ្រុនក្តៅខ្លួន។
- វាអាចបង្កឱ្យមានការឆ្លងរោគក្រឡេក រលាកសួត ប្រកាច់ (ការកន្ត្រាក់ និងការសម្លឹងមិនដាក់ភ្នែក) ការខូចខាតខួរក្បាល និងការស្លាប់។

ក្រឡូទែន Mumps

- វីរុសប្រមេរោគក្រឡូទែន Mumps បង្កឱ្យមានគ្រុនក្តៅខ្លួន ឈឺក្បាល ឈឺចុកចាប់សាច់ដុំ ការបាក់បង់ស្រែកឃ្លានអាហារ និងកូនកណ្តុរហើម។
- វាអាចបង្កឱ្យមានភាពឆ្លង រលាកស្រោមខួរ (ការឆ្លងរោគខួរក្បាល និងគម្របអញ្ញាញឆ្លឹងខ្នង) ការហើមឈឺចាប់ពងស្វាស ឬអូវែ និងការមិនមានកូនដោយកម្រ។

រោគកញ្ជ្រៀលស្រាល Rubella (ជំងឺស្លេច)

- វីរុសប្រមេរោគកញ្ជ្រៀលស្រាល Rubella បង្កឱ្យមានរលាកប្រក្រតី ជំងឺស្លេចដែលជឿន (ភាគច្រើនកើតឡើងស្រ្តី) និងគ្រុនក្តៅស្នេហ៍។
- បើស្រ្តីទទួលមេរោគកញ្ជ្រៀលស្រាល Rubella នៅកំឡុងពេលមានគភ៌ នាងអាចមានដំណើររលូតកូន ឬទារករបស់នាងកើតមកជាមួយការខូចខាត ពីកំណើតធ្ងន់ធ្ងរ។

ជំងឺទាំងនេះឆ្លងពីមនុស្សម្នាក់ទៅមនុស្សម្នាក់តាមខ្យល់។ លោកអ្នកអាចទទួលវាដោយងាយស្រួលដោយសារតែ ស្ថិតនៅជុំវិញអ្នកណាម្នាក់ដែលត្រូវបានឆ្លងជំងឺហើយ។

ថ្នាំចាក់បង្ការរោគ (កញ្ជ្រៀល Measles, ក្រឡូទែន Mumps, & កញ្ជ្រៀលស្រាល Rubella) MMR អាចការពារកុមារៗ (និងមនុស្សពេញវ័យ) ពីជំងឺទាំងបីនេះ។

សូមអរគុណកម្មវិធីស្តីពីការចាក់ថ្នាំបង្ការដែលទទួលជោគជ័យ ហើយជំងឺទាំងនេះមានតិចតួចនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ជាងដែលពួកគេមានពីមុនមក។ ប៉ុន្តែប្រសិនបើយើងឈប់ចាក់ថ្នាំបង្ការ វានឹងអាចលិវត្រឡប់មកវិញ។

2 តើអ្នកណាត្រូវចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR ហើយនៅពេលណា ?

កុមារៗ ត្រូវចាក់បង្ការរោគ MMR ដែលមានកម្រិតថ្នាំប្រើចំនួន 2 ដូស៖

- ដូសទីមួយ៖ អាយុពី 12-15 ខែ

MMR VIS (4/20/12) - Cambodian

- ដូសទីពីរ៖ អាយុពី 4-6 ឆ្នាំ (អាចឱ្យមុនជាង បើយ៉ាងចិតចំនួន 28 ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីដូសទីមួយ)

ទារកមួយចំនួនដែលមានអាយុតិចជាង 12 ខែ ត្រូវទទួលដូសប្រចាំថ្នាំបង្ការរោគ MMR បើពួកគេធ្វើដំណើរទៅក្រៅប្រទេស។ (ដូសនេះនឹងមិនគិតចំពោះលំដាប់ទម្លាប់ដដែលៗ) ។

មនុស្សពេញវ័យខ្លះ ត្រូវទទួលចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR៖ ជាទូទៅមនុស្សម្នាក់ៗមានអាយុ 18 ឆ្នាំ ឬចាស់ជាងនេះ ដែលកើតក្រោយឆ្នាំ 1956 ត្រូវទទួលដូសប្រចាំថ្នាំបង្ការរោគ MMR យ៉ាងហោចណាស់ត្រូវមានចំនួនមួយដូស បើទោះជាពួកគេបង្ហាញថា ពួកគេត្រូវបានចាក់ថ្នាំបង្ការ ឬមានជំងឺឆ្លងទាំងបីក៏ដោយ។

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR អាចត្រូវបានផ្តល់ជូននៅពេលជាមួយគ្នា ដូចថ្នាំបង្ការរោគផ្សេងៗទៀតផងដែរ។

កុមារមានអាយុចន្លោះពី 1 និង 12 ឆ្នាំ អាចចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ “ការលាយផ្សំគ្នា” ដែលហៅថា MMRV ដែលមានទាំងថ្នាំបង្ការរោគ MMR និង អុតស្វាយតូច varicella (អុតធី chickenpox) ។ ហើយមានរបាយការណ៍អំពីថ្នាំបង្ការរោគ ដោយឡែកៗពីគ្នាសម្រាប់ MMRV ។

3 មនុស្សមួយចំនួន មិនត្រូវចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR ឬត្រូវរង់ចាំ។

- អ្នកណាម្នាក់ធ្លាប់មានប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីកំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិតចំពោះណេអូម៉ូស៊ីនអាន់ទីប៊ីយោទិក ឬសមាសភាពថ្នាំបង្ការរោគ MMR ផ្សេងៗទៀត មិនត្រូវចាក់ថ្នាំបង្ការរោគឡើយ។ សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នក បើលោកអ្នកមានអាលឺរហ្ស៊ីណាមួយ។
 - អ្នកណាម្នាក់ធ្លាប់មានប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីកំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិតចំពោះកម្រិតថ្នាំប្រើដូសនៃថ្នាំបង្ការរោគ MMR ឬ MMRV មិនត្រូវចាក់ថ្នាំបង្ការរោគផ្សេងទៀត ឡើយ។
 - មនុស្សមួយចំនួនដែលឈឺនៅពេលចាក់ថ្នាំបង្ការត្រូវបានរៀបចំកម្មវិធី អាចត្រូវបានបានឱ្យយោបល់ថា ត្រូវរង់ចាំរហូតដល់ពួកគេជាសះស្បើយ មុននឹងចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR។
 - ស្រ្តីមានគភ៌មិនត្រូវចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR ឡើយ។ ស្រ្តីមានគភ៌ដែលត្រូវការថ្នាំបង្ការរោគ ត្រូវរង់ចាំបន្ទាប់ពីសម្រាលកូនរួច។ ស្រ្តីត្រូវរៀបរាប់រាល់កុំឱ្យមានគភ៌រយៈពេល 4 សប្តាហ៍ ក្រោយពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ជាមួយថ្នាំបង្ការរោគ MMR។
 - សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នក បើបុគ្គលដែលចាក់ថ្នាំបង្ការ៖
- មានហ៊ីវ/អេដ HIV/AIDS ឬជំងឺផ្សេងទៀតដែលមាន ផលប៉ះពាល់ដល់ប្រព័ន្ធស៊ាំនឹងជំងឺ។



- កំពុងតែព្យាបាលថ្នាំញៀន ដែលមានផលប៉ះពាល់ ដល់ប្រព័ន្ធស៊ាំនិងដំងើរ។ ដូចជាសារធាតុបង្កើតអ៊ីម៉ូនក្នុងខ្លួនមនុស្ស។
 - មានជំងឺមហារីកប្រភេទណាមួយ
 - កំពុងតែព្យាបាលជំងឺមហារីកដោយប្រើការស្និ ឬថ្នាំញៀន
 - ធ្លាប់មានចំនួនគោលិកាដែលគ្មានអេម៉ូក្រូប៊ីនហើយ មានរាងសំប៉ែតដូចមាន មានទំហំតូចជាងគោលិកាក្រហមពីរដង (គ្មានសណ្តាប់ធ្នាប់ចលនាឈាម)
 - បានចាក់ថ្នាំបង្ការរោគក្នុងរយៈពេល 4 សប្តាហ៍កន្លងមក
 - មានការចាក់បញ្ចូលឈាម ឬទទួលផលិតផលឈាមផ្សេងៗនាពេលថ្មីៗនេះ
- បញ្ហាណាមួយនៃបញ្ហាទាំងនេះអាចមានមូលហេតុមួយដើម្បីមិនចាក់ថ្នាំបង្ការ រោគ ឬពន្យារពេលការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរហូលដល់ពេលក្រោយ។

4 តើមានហានិភ័យអ្វីខ្លះពីថ្នាំបង្ការរោគ MMR ?

ថ្នាំបង្ការរោគ ដូចជាថ្នាំផ្សេងៗទៀតដែរ មានសមត្ថភាពនៃការបង្កឱ្យមានបញ្ហា ធ្ងន់ធ្ងរ ដូចជាប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីប្រឆាំងនឹងវា។

ហានិភ័យនៃថ្នាំបង្ការរោគ MMR ដែលបង្កឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ធ្ងន់ធ្ងរ ឬស្លាប់ មានភាគចិត្តបំផុត។

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR មានសុវត្ថិភាពច្រើនជាង ការចាក់ថ្នាំកញ្ជិល Measles, ក្រឡុំទែន Mumps, & កញ្ជិលស្រាល Rubella

មនុស្សភាគច្រើនដែលចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ MMR មិនមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរណាមួយ ជាមួយវាឡើយ។

បញ្ហាមិនធ្ងន់ធ្ងរ

- គ្រុនក្តៅខ្លួន (មានរហូតដល់ 1 ក្នុងចំណោម 6 នាក់)
- រលាកប្រក្រតីតិចតួច (ចំនួនប្រហែល 1 ក្នុងចំណោម 20 នាក់)
- ការហើមកូនកណ្តុរនៅផ្តាស់ ឬនៅគ្រង់ក (ចំនួនប្រហែល 1 ក្នុងចំណោម 75 នាក់)

បើបញ្ហាទាំងនេះកើតមានឡើង វាមានជាធម្មតាក្នុងរយៈពេលពី 6-14 ថ្ងៃ ក្រោយពេលចាក់ថ្នាំ។ វាកើតមានមិនសូវញឹកញាប់ទេ ក្រោយពេលចាក់ដួសទីពីរ។

បញ្ហាមិនខ្លាំងពេក

- ការប្រកាច់ (ការក្រឡាក់ឬការសម្លឹងមើលមិនដាក់ភ្នែក) ដែលបណ្តាលមកពីគ្រុនក្តៅខ្លួន (ចំនួនប្រហែល 1 ក្នុងចំណោម 3,000 នៃកម្រិតថ្នាំប្រើ)
- ការឈឺចាប់មិនយូរ និងភាពតឹងសន្ធាប់ក្នុង ភាគច្រើននៅក្នុងមនុស្សក្មេងៗ ឬស្ត្រីពេញវ័យ (រហូតដល់ 1 ក្នុងចំណោម 4 នាក់)
- ចំនួនគោលិកាដែលគ្មានអេម៉ូក្រូប៊ីនហើយ មានរាងសំប៉ែតដូចមាន មានទំហំតូចជាងគោលិកាក្រហមពីរដង ដែលមានកម្រិតទាបបណ្តោះអាសន្ន ដែលអាចបណ្តាលមកពីគ្មានសណ្តាប់ ធ្នាប់ចលនាឈាម (ចំនួនប្រហែល 1 ក្នុងចំណោម 3,000 នៃកម្រិតថ្នាំប្រើ)

បញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ (កម្រមានណាស់)

- ប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីប្រឆាំងនឹងវា (មានចំនួនតិចជាង 1 ក្នុងចំណោម មួយលាននៃកម្រិតថ្នាំប្រើឬដួស)
- បញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរផ្សេងៗទៀតកម្មវិធីចំនួន ត្រូវបានរាយការណ៍បន្ទាប់ពីកុមារចាក់ ថ្នាំបង្ការរោគ MMR ដែលរួមមាន៖
 - ភាពធ្ងន់
 - DCH-0454CA
 - AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកផ្តល់ការព្យាបាលសុខភាពស្នើសុំនូវព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគពេញលក្ខណ៍ត្រឹមត្រូវ, ការពិនិត្យមើលនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ហើយនិងការកែលម្អនៃការពេទ្យនៅពេលវេលា សំរាប់ចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនៅអនាគត, ព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនឹងផ្ញើទៅមន្ទីរ Michigan Care Improvement Registry ។ បុគ្គលទាំងឡាយមានសិទ្ធិស្នើសុំនូវការព្យាបាលសុខ ភាពមិនទោយបញ្ជូនព័ត៌មានអំពីការចាក់ថ្នាំ បង្ការរោគនេះទៅឱ្យកន្លែងទុកសំណុំរឿងបាន។

- ការប្រកាច់ ដំណើរភ្លឺរយៈពេលយូរ ឬស្មារតីមានកម្រិតទាប។
 - ការខូចខាតខួរក្បាលជារៀងរហូត
- ហើយមានដោយកម្រដែលថា វាពិបាកប្រាប់ថាតើវាត្រូវបានបង្កដោយការថ្នាំបង្ការរោគឬអត់។

5 តើយ៉ាងណាដែរ បើមានប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ?

តើខ្ញុំត្រូវស្វែងរកអ្វីខ្លះ ?

- លក្ខខណ្ឌមិនធម្មតាណាមួយ ដូចជាគ្រុនក្តៅខ្លួនខ្លាំង ឬចរិតមិនធម្មតា។ សញ្ញាប្រតិកម្មអាលឺរហ្ស៊ីប្រឆាំងនឹងវា អាចរួមមាន ការដកដង្ហើមពិបាក ភាពស្លុក ឬការដកដង្ហើមតឹងដូចកើតហើត កន្ទាលត្រអាក ភាពស្លេកស្លាំង ភាពខ្សោយ បេះដូងដើរលឿន ឬវិលមុខ។

តើខ្ញុំត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ ?

- សូមហៅទូរស័ព្ទមកវេជ្ជបណ្ឌិត ឬឱ្យអ្នកណាម្នាក់ទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិតភ្លាមៗ។
- សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នកអំពីអ្វីដែលកើតមានឡើង កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលាដែលវាបានកើតមានឡើង ហើយថាតើនៅពេលណាការចាក់ ថ្នាំបង្ការរោគត្រូវបានត្រូវឡើងនោះ។
- សាកសួរវេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នក ដើម្បីរាយការណ៍អំពីប្រតិកម្មនេះ តាមរយៈការបំពេញលើទម្រង់បែបបទប្រព័ន្ធរាយការណ៍ព្រឹត្តិការណ៍ដែល ល្អចំពោះថ្នាំបង្ការរោគ (VAERS)។ ឬលោកអ្នកអាចដាក់បណ្តឹងរបាយ ការណ៍នេះតាមរយៈវេបសាយ VAERS គឺ៖ www.vaers.hhs.gov ឬតាមរយៈការហៅទូរស័ព្ទលេខ៖ 1-800-822-7967 ។

VAERS មិនផ្តល់ជូនការពិគ្រោះយោបល់ខាងវេជ្ជសាស្ត្រឡើយ។

6 កម្មវិធីសំណងលើរបួសស្នាមពីថ្នាំបង្ការរោគថ្នាក់ ជាតិ

កម្មវិធីសំណងលើរបួសស្នាមពីថ្នាំបង្ការរោគថ្នាក់ជាតិ (VICP) បានត្រូវបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ 1986។

តាមរយៈការហៅទូរស័ព្ទលេខ៖ 1-800-338-2382 ឬតាមរយៈវេបសាយ VICP គឺ៖ www.hrsa.gov/vaccinecompensation ។

7 តើខ្ញុំអាចសិក្សាបន្ថែមទៀតយ៉ាងដូចម្តេច ?

- សាកសួរវេជ្ជបណ្ឌិតលោកអ្នក 1-888-767-4687
- សូមហៅទូរស័ព្ទមកនាយកដ្ឋានសុខភាពរដ្ឋ ឬមូលដ្ឋាន។
- សូមទាក់ទងមកមជ្ឈមណ្ឌលគ្រប់គ្រង និងការពារជំងឺ (CDC):
 - សូមហៅទូរស័ព្ទមក 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ឬ
 - តាមរយៈវេបសាយ CDC គឺ៖ www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

MMR Vaccine

Cambodian

4/20/2012

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health

Office Use Only

